Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

لكانت قد وهبت
حياة جديدة من خلال قوة النشيد .
ويجب على كل شاعر
أن يتجاسر على الرحلة إلى مقابر العالم السفلى
ابتغاء أن يرفع ، مثل « أورفيوس » ،
يرفع « يوروديكا[1] » إلى النور
إن الخزامى فى داليات كرومى
وهى تتأرج بأنفاس المسك
لاشك أن لها جذوراً ،
تصل إلى أعماق العالم السفلى
وهذا الأريج كأنه مفتاح
إلى أقصى الأماكن ،
حيث تحلم أرواح كل الأزهار
أعز الأحلام .
إن زورق « خارون »[2] الأسود
لا يمكنه الوصول إلى الشاطىء الآخر

---

(١) أشهر البطلات اللواتى سمين بهذا الاسم هى الدرويادة ، زوجة أورفيوس ، التى ماتت فنزل أورفيوس إلى العالم السفلى للبحث عنها ، وبفضل سحر غنائه سمحت له الآلهة باعادتها إلى الأرض بشرط ألا ينظر إليها قبل أن يصلا إلى نور الشمس . ولكن أورفيوس لم يتمالك نفسه من النظر إليها قبل الخروج من العالم السفلى ؛ وفى الحال أعادتها الآلهة إلى هذا العالم السفلى ، وخاب سعى زوجها اليائس أورفيوس .

(٢) « خارون » هو جنى فى العالم السفلى ، مهمته نقل الأرواح خلال مستنقعات «الأخرون » إلى الشاطىء الآخر من نهر الموتى ، وثمن هذا العبور مقابل قطعة من النقود . ومن هنا جرت العادة بوضع قطعة من النقود فى فم الموتى حين دفنهم .